



www.lidl-service.com



HAMMER DRILL PBH 1500 A1

(GB) (CY)

HAMMER DRILL

Translation of original operation manual

(RO)

CIOSAN ROTOPERCUTOR

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(GR) (CY)

ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΕ ΚΑΛΕΜΙ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(HR)

UDARNA BUŠILICA

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

ПЕРФОРАТОР

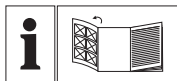
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

BOHR- UND MEISSELHAMMER

Originalbetriebsanleitung

IAN 108020



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

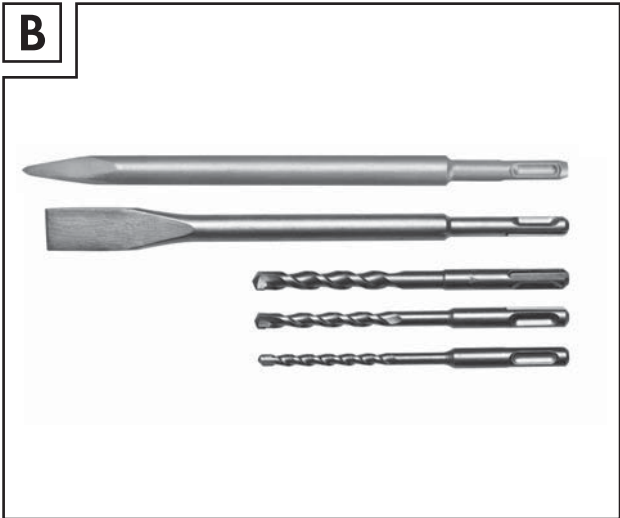
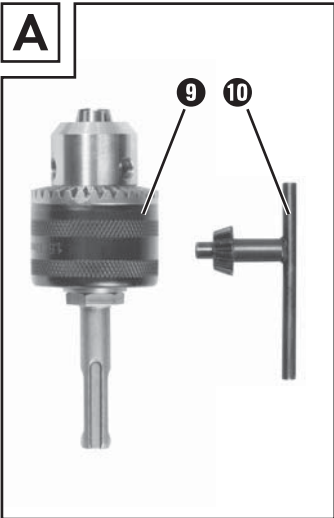
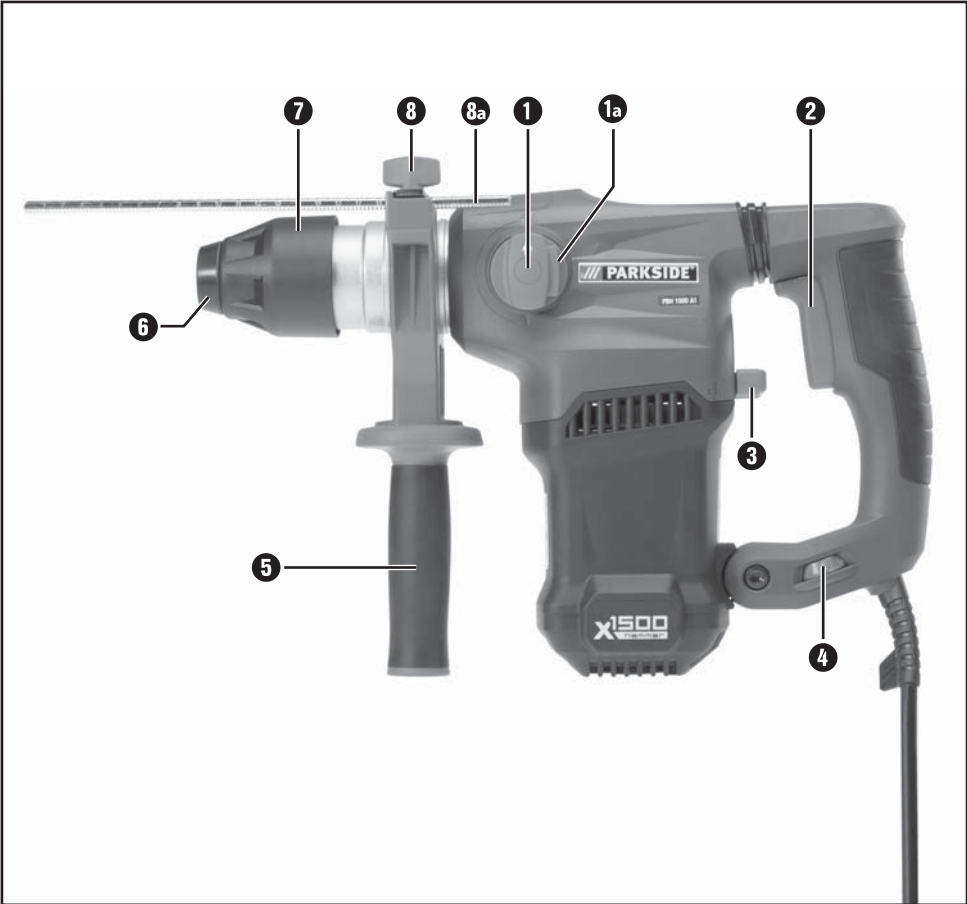
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of original operation manual	Page	1
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	9
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	17
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	25
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	35
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	43



Contents

Introduction	2
Proper use	2
Depicted components	2
Package contents	2
Technical details	2
General Power Tool Safety Warnings	3
1. Work area safety	3
2. Electrical safety	3
3. Personal safety	4
4. Power tool use and care	4
5. Service	4
Appliance-specific safety instructions for hammer drills	5
Original accessories/additional equipment	5
Initial operation	5
Additional handle	5
Depth stop	5
Operation	6
Select operational mode	6
Preselecting rotational speed	6
Switching on and off	6
Maintenance and Cleaning	6
Disposal	6
Warranty	7
Service	7
Importer	7
Translation of the original conformity declaration	8

HAMMER DRILL PBH 1500 A1

Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

The PBH 1500 A1 hammer drill (hereinafter appliance) is suitable for:

- Hammer-drilling into brickwork, concrete and stone
- Chiselling into concrete, stone and plaster
- Drilling into stone, wood and metal

Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper usage and carries the risk of serious personal injury.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) arising out of usage contrary to the instructions specified below.

The appliance is not meant for commercial use.

Depicted components

- 1 Function selector
- 1a Function selector release switch
- 2 On/off switch
- 3 Hammer switch
- 4 Rotational speed preselector adjusting wheel
- 5 Additional handle
- 6 Tool holder with dust protector cap
- 7 Locking collar
- 8 Wing screw
- 8a Depth stop
- 9 Wheel-rim chuck
- 10 Chuck key

Package contents

- 1 hammer drill PBH 1500 A1
- 1 additional handle
- 3 drill bits (see fig. B)
- 1 flat chisel (see fig. B)
- 1 pointed chisel (see fig. B)
- 1 depth stop
- 1 wheel-rim chuck (see fig. A)
- 1 chuck key (see fig. A)
- 1 carrying case
- 1 operating manual

Technical details

Nominal power consumption:	1500 W
Rated voltage:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Idle speed:	n_0 0-750 min ⁻¹
Hammer frequency:	0-3900 min ⁻¹
Drilling capacity:	max. 13 mm for steel max. 40 mm for wood max. 32 mm for concrete
Protection class:	II/□

Noise and vibration data:

Noise measurement determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the tool is typically:

Hammer drilling:

Sound pressure level:	85.61 dB(A)
Sound power level:	96.61 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Chiselling:

Sound pressure level:	94.31 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB
Sound power level:	102.31 dB(A)
Uncertainty K:	2.83 dB



Guaranteed sound power level LWA in dB.

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

Main handle

Hammer drilling in

Concrete: $a_{h(HD)} = 10.428 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Additional handle

Hammer drilling in

Concrete: $a_{h(HD)} = 8.15 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Main handle

Chiselling: $a_{h(ChEq)} = 15.014 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Additional handle

Chiselling: $a_{h(ChEq)} = 11.201 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

⚠ WARNING!

► The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure. The vibration level varies in accordance with the use of the tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in this manner.

NOTE

► For an accurate estimate of the vibration load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.



General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING!

► **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Appliance-specific safety instructions for hammer drills

-  **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
-  **Wear a dust mask.**

WARNING! TOXIC DUST!

- ▶ Working with harmful/toxic dusts results in health hazards for the person operating the appliance and for other persons in the area.

- **ATTENTION – SERVICE LINES! DANGER!** Take steps to ensure that you do not hit any service lines (electricity, gas, water) when working with the electric tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Original accessories/additional equipment

- **Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.**

Initial operation

Additional handle

NOTE

- ▶ For safety reasons, you should only use this appliance with the additional handle **5** attached.

- ◆ Remove the additional handle **5** by turning it clockwise direction.
- ◆ Turn the additional handle **5** to the desired position.

- ◆ Fix the additional handle **5** in the new position by turning it anti-clockwise.

Depth stop

- ◆ Open the wing screw **8**.
- ◆ Insert the depth stop **8a** into the additional handle **5**.
- ◆ Ensure that the toothing on the depth stop **8a** is facing upwards.
- ◆ Pull the depth stop **8a** out far enough for the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop to correspond with the required drilling depth.
- ◆ Re-tighten the wing screw **8** afterwards.

Tool/chuck:

- ◆ Pull the locking sleeve **7** backwards and insert the tool/chuck **9** in the tool holder **6**.
- ◆ Release the locking sleeve **7**. This locks the holder. Check that the tool is properly locked by pulling it. The system has radial play because of the design.

Removing tool/chuck:

- ◆ Pull the locking collar **7** on the tool backwards.

NOTE

Tighten the drill in the wheel-rim chuck **9** at the same time. To do this, apply the chuck key to all the 3 positions on the wheel-rim chuck **9** and tighten the tool (e.g. drill) at the same time.

WARNING!

- ▶ Do not use the wheel-rim chuck **9** for hammer drilling or chiselling!


Operation

Select operational mode

Hammer switch:


- ◆ Turn the hammer switch **3** to the required symbol:

 Hammer drilling = Hammer ON

 Drilling = Hammer OFF

Function selector:

- ◆ Turn and hold the release button for the function selector switch **1a** and rotate the function selector switch **1** so that the required symbol engages at the arrow mark.

 Hammer drilling

 Chiselling

NOTE

The following combinations are available:

- ▶ **3** Hammer OFF + **1** hammer drilling = drilling
- ▶ **3** Hammer ON + **1** hammer drilling = hammer drilling
- ▶ **3** Hammer ON + **1** chiselling = chiselling
- ▶ **3** Hammer OFF + **1** chiselling = no function

Preselecting rotational speed

You can use the rotational speed preselector adjusting wheel **4** to preselect the rotational speed.

Work out the right setting with this practical test:

- high rotational speed: for hammer drilling/ chiselling in concrete or stone
- medium rotational speed: for drilling in steel or wood

Switching on and off

Switching the appliance on:

- ◆ Press the ON/OFF switch **2**.

Switching the appliance off:

- ◆ Release the ON/OFF switch **2**.

Maintenance and Cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- To clean the casing, use a soft dry cloth.
- Clean the tool holder **6** regularly:
 - ◆ To do this, pull the locking sleeve **7** backwards and pull the dust protector cap off the tool holder **6**.
 - ◆ Before inserting the tool, lightly grease the tool holder **6**.

WARNING!

- If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.

Disposal



The packaging is made from environmentally-friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools are collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- ▶ The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 108020

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompennass@lidl.com.cy

IAN 108020

Hotline availability: Monday to Friday from 8:00 to 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Translation of the original conformity declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

**Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2004 / 108 / EC)**

**Directive for sound emission
(2000 / 14 / EC)
(2005 / 88 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

Applied harmonised standards:

EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

Type designation of machine:

Hammer drill PBH 1500 A1

Year of manufacture: 01 -2015

Serial number: IAN 108020

Bochum, 17/11/2014



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

Subject to technical changes in the course of further developments.

Sadržaj

Uvod	10
Namjenska uporaba	10
Prikazane komponente	10
Opseg isporuke	10
Tehnički podaci	10
Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata	11
1. Sigurnost radnog mjesta	11
2. Električna sigurnost	11
3. Sigurnost osoba	12
4. Korištenje i rukovanje električnim alatom	12
5. Servis	13
Sigurnosne napomene specifične za udarnu bušilicu	13
Originalni pribor / dodatni uređaji	13
Puštanje u pogon	13
Dodatna ručka	13
Dubinski graničnik	13
Rukovanje	14
Odabir načina rada	14
Odabir broj okretaja	14
Uključivanje i isključivanje	14
Održavanje i čišćenje	14
Zbrinjavanje	15
Jamstvo	15
Servis	15
Uvoznik	15
Prijevod originalne izjave o sukladnosti	16

UDARNA BUŠILICA ZA BUŠENJE I RAZBIJANJE PBH 1500 A1

Uvod



Srdčno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za visokovrijedan proizvod. Upute za rukovanje sastavni su dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajte se sa svim pripadajućim uputama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Udarna bušilica PBH 1500 A1 (u nastavku: uređaj) prikladna je za:

- udarno bušenje u cigli, betonu i kamenu
- razbijanje betona, kamena i žbuke
- bušenje u kamenu, drvetu i metalu

Svaki drugi način uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nastanka nezgode.

Proizvođač ne preuzima odgovornost od štete nastale uslijed korištenja uređaja protivnog njegovoj namjeni.

Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

Prikazane komponente

- 1 Prekidač za odabir funkcije
- 1a Tipka za deblokadu prekidača za odabir funkcije
- 2 Prekidač UKLJ/ISKLJ
- 3 Prekidač udarnog mehanizma
- 4 Kotačić za odabir broja okretaja
- 5 Dodatna ručka
- 6 Prihvat alata s kapom za zaštitu od prašine
- 7 Čahura za blokadu
- 8 Leptirasta matrica
- 8a Dubinski graničnik
- 9 Glava za svrdla sa zupčanim obodom
- 10 Ključ za glavu za svrdla (ključ)

Opseg isporuke

- 1 Udarna bušilica za bušenje i razbijanje PBH 1500 A1
- 1 Dodatna ručka
- 3 Svrkla (vidi sliku B)
- 1 plosnato dljeto (vidi sliku B)
- 1 šiljato dljeto (vidi sliku B)
- 1 Dubinski graničnik
- 1 Glava za svrdla sa zupčanim obodom (vidi sliku A)
- 1 Ključ za glavu za svrdla (vidi sliku A)
- 1 Kofer za nošenje
- 1 Upute za uporabu

Tehnički podaci

Nazivna snaga:	1500 W
Nazivni napon:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Broj okretaja u praznom hodu:	n_0 0-750 min ⁻¹
Frekvencija udaranja:	0-3900 min ⁻¹
Sposobnost bušenja:	maks. 13 mm za čelik maks. 40 mm za drvo maks. 32 mm za beton
Razred zaštite:	II /

Informacije o buci i vibracijama:

Vrijednost buke izmjerena sukladno EN 60745. A - razina emisije buke električnog alata tipično iznosi:

Udarno bušenje:

Razina zvučnog tlaka:	85,61 dB(A)
Razina jačine zvuka:	96,61 dB(A)
Nesigurnost K:	3 dB

Razbijanje:

Razina zvučnog tlaka:	94,31 dB(A)
Nesigurnost K:	3 dB
Razina jačine zvuka:	102,31 dB(A)
Nesigurnost K:	2,83 dB



Zajamčena razina jačine zvuka LWA u dB.

Vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova) izračunat u skladu s normom EN 60745:

Glavna ručka

Udarno bušenje u

betonu: $a_{h(HD)} = 10,428 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatna ručka

Udarno bušenje u

betonu: $a_{h(HD)} = 8,15 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Glavna ručka

Razbijanje: $a_{h(ChEq)} = 15,014 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatna ručka

Razbijanje: $a_{h(ChEq)} = 11,201 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Razina vibracija navedena u ovim uputama izmjerena je u skladu s EN 60745 normiranim procedurom mjerenja i može se koristiti za usporedbu uređaja. Navedena razina emisije vibracija može se koristiti i za uvodnu procjenu izloženosti. Razina vibracija mijenja se ovisno o uporabi električnog alata i u mnogim slučajevima može biti iznad vrijednosti navedene u ovim uputama. Vibracijsko opterećenje može se i podcijeniti ako se električni alat redovito koristi na takav način.

NAPOMENA

- ▶ Za točnu procjenu vibracijskog opterećenja tijekom određenoga vremena rada potrebno je u obzir uzeti i vrijeme u kojem je uređaj isključen ili u pogonu, ali bez da efektivno radi. To može znatno smanjiti vibracijsko opterećenje tijekom ukupnog radnog vremena.



Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Pročitajte sve sigurnosne napomene i napomene za uporabu. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili dovesti do teških ozljeda.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kabelom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

1. Sigurnost radnog mjesta

- Vaše radno mjesto držite čistim i dobro osvijetljenim. Nered i neosvijetljeno radno područje mogu uzrokovati nezgode.
- Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata. U slučaju odvlačenja pažnje možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2. Električna sigurnost

- Utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatom. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci. Rizik od strujnog udara veći je kada je Vaše tijelo uzemljeno.
- Električni alat zaštitite od kiše i vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.

- d) Ne koristite kabel za druge namjene, primjerice za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel uređaja držite podalje od izvora topline, ulja, oštih bridova i pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su odobreni za uporabu na otvorenom. Uporaba takve vrste produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom umanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite fido sklopku. Korištenje fido sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3. Sigurnost osoba

- a) Uvijek budite pažljivi i pazite na ono što radite, i električnim alatom rukujte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, nošenje sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitnih rukavica, zaštitne kacige ili zaštite za sluh – ovisno o vrsti i namjeni električnog alata – umanjuje rizik od ozljeda.
- c) Izbjegavajte nehотиčno uključivanje uređaja. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego ga priključite na napajanje, prihvatite ili nosite. Ako prilikom nošenja uređaja prst držite na prekidaču UKLJ/ISKLJ ili uključeni uređaj uključite u struju, može doći do nezgode.
- d) Alat za podešavanje ili ključeve za matice uklonite prije uključivanja električnog alata. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja mogu dovesti do ozljeda.

- e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrinite se da čvrsto stojite i održavajte ravnotežu u svakom trenutku. Na taj ćete način moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti ležernu, široku odjeću, nakit ili kosu.
- g) Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat piljevine, uvjerite se da su priključeni i da se ispravno koriste. Uporaba usisivača može smanjiti ugroženost prašinom.

4. Korištenje i rukovanje električnim alatom



- a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite električni alat prikladan za vrstu posla koji obavljate. Prikladnim električnim alatom moći ćete bolje i sigurnije raditi u navedenom području.
- b) Ne koristite električne alate s oštećenim prekidačima. Električni alat koji ne možete uključiti i isključiti opasan je i treba ga popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice prije nego što započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj. Ova mjera predostrožnosti onemogućuje nehottično uključivanje uređaja.
- d) Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom rada uređaja ili nisu pročitale upute nemojte dozvoliti da koriste uređaj. Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.
- e) Pažljivo održavajte električni alat. Provjerite funkcioniraju li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da možda nisu zaglavljani, provjerite da dijelovi uređaja eventualno nisu odlomljeni ili da dijelovi nisu do te mjere oštećeni, da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe uređaja oštećene dijelove dajte popraviti. Uzrok brojnih nezgoda su loše održavani električni alati.

- f) Sav alat za rezanje održavajte oštirim i čistim. Pažljivo održavani alat za rezanje s oštirim oštricama rjeđe se zaglavljuje i lakše se navodi.
- g) Električni alat, pribor i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama. Pritom u obzir uvijek uzmite i uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti. Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.

5. Servis

- a) Popravak električnog alata prepustite isključivo kvalificiranim stručnjacima, i koristite samo originalne rezervne dijelove. Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.

Sigurnosne napomene specifične za udarnu bušilicu

-  Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može utjecati na gubitak sluha.
- Koristite dodatnu ručku isporučenu s uređajem. Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
- Uređaj držite za izolirane površine za zahvat, kada izvodite radove kod kojih korišteni alat može pogoditi skrivene vodove struje ili vlastiti mrežni kabel. Kontakt s vodom pod naponom može pod napon dovesti i metalne dijelove uređaja te uzrokovati strujni udar.
-  Nosite masku za zaštitu od prašine.

UPOZORENJE! OTROVNE PRAŠINE!

- ▶ Obradivanje štetnih/otrovnih prašina predstavlja ugrožavanje zdravlja osobe koja rukuje uređajem i osoba koje se nalaze u blizini.
- **POZOR VODOVI! OPASNOST!**
Pazite da za vrijeme rada električnim alatom ne dodirnete strujne, plinske ili vodovodne instalacije. Zidne površine provjerite detektorom prije bušenja ili probijanja zidova.

Originalni pribor / dodatni uređaji

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje navedene u uputama za uporabu odn. čiji su nastavci kompatibilni s uređajem.

Puštanje u pogon

Dodatna ručka

NAPOMENA

- ▶ Iz sigurnosnih razloga ovaj se uređaj smije koristiti samo sa montiranom dodatnom ručkom 5.
- ◆ Dodatnu ručku 5 otpustite okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
- ◆ Dodatnu ručku 5 okrenite u željeni položaj.
- ◆ Dodatnu ručku 5 zategnite okretanjem u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.

Dubinski graničnik

- ◆ Otvorite leptirasti vijak 8.
- ◆ Umetnite dubinski graničnik 8a u dodatnu ručku 5.
- ◆ Pritom pazite da nazubljenje dubinskog graničnika 8a pokazuje prema gore.
- ◆ Dubinski graničnik 8a izvucite sve dok razmak između vrha svrdla i vrha dubinskog graničnika ne odgovara željenoj dubini bušenja.
- ◆ Nakon toga ponovo zavrnite leptirastu maticu 8.

Alat / glava za svrdla:

- ◆ Čeljust 7 povucite unazad i umetnite alat/glavu za svrdla sa zupčanim obodom 9 u utičnicu za alat 6.
- ◆ Otpustite čeljust 7. Prihvat će na taj način biti blokiran. Povlačenjem alata provjerite da je čvrsto zaključan. Alat ima radijalni pomak, koji je uvjetovan sustavom.

Skidanje alata / glave za svrdla:

- ◆ Čeljust 7 alata povucite unazad.

NAPOMENA

Svrkla u glavi za svrdla sa zupčanim obodom **9** ravnomjerno zategnite! Pritom ključ naizmjenično umetnite u sva 3 otvora na glavi za svrdla sa zupčanim obodom **9** i ravnomjerno čvrsto zategnite alat (npr. svrdlo).

⚠ UPOZORENJE!


► Glavu za svrdla sa zupčanim obodom **9** ne koristite prilikom udarnog bušenja ili razbijanja.


Rukovanje

Odabir načina rada

Prekidač udarnog mehanizma

◆ Okrenite prekidač udarnog mehanizma **3** na željeni simbol:

 udarno bušenje = udarni mehanizam UKLJUČEN

 bušenje = udarni mehanizam ISKLJUČEN

Prekidač za odabir funkcije:

◆ Pritisnite i držite tipku za otključavanje prekidača za odabir funkcije **1a** i okrenite prekidač za odabir funkcije **1** tako da na mjestu strelice ulegne željeni simbol:

 udarno bušenje

 razbijanje

NAPOMENA

Moguće su sljedeće kombinacije:

- **3** udarni mehanizam ISKLJUČEN + **1** udarno bušenje = bušenje
- **3** udarni mehanizam UKLJUČEN + **1** udarno bušenje = udarno bušenje
- **3** udarni mehanizam UKLJUČEN + **1** razbijanje = razbijanje
- **3** udarni mehanizam ISKLJUČEN + **1** razbijanje = bez funkcije

Odabir broj okretaja

Kotačićem za odabir broja okretaja **4** možete unaprijed odrediti broj okretaja.

Odredite ispravnu postavku praktičnim testom:

- visoki broj okretaja: za udarno bušenje/razbijanje betona ili kamena
- srednji broj okretaja: za bušenje u čeliku ili drvetu

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje uređaja:

◆ Pritisnite prekidač UKLJ/ISKUJ **2**.

Isključivanje uređaja:

◆ Pustite prekidač UKLJ/ISKUJ **2**.

Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Prije radova na uređaju isti obavezno isključite i izvucite utikač iz utičnice.

- Uređaj mora uvijek biti čist, suh, i na njemu ne smije biti ulja niti masnoće.
- Za čišćenje kućišta koristite suhu krpu.
- Redovito čistite prihvatnik za alat **6**:
- ◆ Pritom čeljust **7** povucite unazad i skinite nastavak za zaštitu od prašine s čeljusti **6**.
- ◆ Prije umetanja alata lagano namastite čeljust **6**.

⚠ UPOZORENJE!

- Ukoliko je potrebno zamijeniti priključni kabel, to treba obaviti proizvođač ili njegov zastupnik, kako se ne bi ugrozila sigurnost uporabe uređaja.

Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koje možete zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.



Električne alate ne bacajte zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s europskom smjernicom 2012/19/EU stari električni alati moraju se prikupiti odvojeno i zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

Mogućnosti za zbrinjavanje starih uređaja možete saznati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Jamstvo

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo provjeren.

Molimo sačuvajte račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas da u slučaju jamstvenog zahtjeva nazovete telefonski broj nadležnog servisa. Samo na taj način možemo osigurati besplatno slanje robe.

NAPOMENA

- Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i greške u izradi, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili baterija.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zloruporabe, nepravilnog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Ovo jamstvo ne ograničava Vaša zakonska prava. Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupovine treba javiti neposredno nakon raspakiranja, a najkasnije u roku od dva dana nakon datuma kupnje.

Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 108020

Dostupnost dežurne telefonske linije:

Ponedjeljak do petak od 8:00 - 20:00 sati (SEV)

Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,

p.p. 61

10020 Novi Zagreb

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Mi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, odgovoran za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Njemačka, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

**Direktivu o strojevima
(2006 / 42 / EC)**

**Direktivu o elektromagnetskoj podnošljivosti
(2004 / 108 / EC)**

**Direktivu o emisiji buke
(2000 / 14 / EC)
(2005 / 88 / EC)**

**Direktivu RoHS (direktiva o opasnim tvarima)
(2011 / 65 / EU)**

Primijenjene harmonizirane norme:

EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

Oznaka tipa stroja:

Udarna bušilica za bušenje i razbijanje
PBH 1500 A1

Godina proizvodnje: 01 -2015

Serijski broj: IAN 108020

Bochum, 17.11.2014.



Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u smislu daljnjeg razvoja proizvoda.

Cuprins

Introducere	18
Utilizarea conform destinației	18
Componente reprezentate	18
Furnitura	18
Date tehnice	18
Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice	19
1. Siguranța zonei de lucru	19
2. Siguranța electrică	19
3. Siguranța persoanelor	20
4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice	20
5. Service	21
Indicații de siguranță specifice pentru ciocane perforatoare	21
Accesorii / aparate auxiliare originale	21
Punerea în funcțiune	21
Mâner suplimentar	21
Opritor de adâncime	21
Deservirea	22
Selectarea modului de funcționare	22
Preselectarea turației	22
Pornirea și oprirea	22
Întreținerea și curățarea	22
Eliminarea	23
Garanția	23
Service-ul	23
Importator	23
Traducerea declarației de conformitate originale	24

CIOCAN PERFORATOR ȘI TIP DALTĂ PBH 1500 A1

Introducere



Vă felicităm pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Prin aceasta v-ați decis pentru un produs de calitate superioară.

Instrucțiunile de utilizare fac parte din acest produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i de asemenea documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Ciocanul perforator PBH 1500 A1 (în continuare dispozitiv) este adecvat pentru:

- Perforare cu ciocanul în cărămidă, beton și piatră
- Dăltuire în beton, piatră și tencuială
- Găurire în piatră, lemn și metal

Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage după sine pericole serioase de accidentare.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației.

Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri profesionale.

Componente reprezentate

- 1 Selector de funcții
- 1a Tastă de deblocare selector de funcții
- 2 Comutator pornit/oprit
- 3 Comutator pentru percutor
- 4 Rotiță de preselecție a turației
- 5 Mâner suplimentar
- 6 Portsculă cu capac de protecție împotriva prafului
- 7 Manșon de blocare
- 8 Șurub-fluture
- 8a Opritor de adâncime
- 9 Mandrină cu coroană dințată
- 10 Cheie cu coroană dințată (ZKS)

Furnitura

- 1 ciocan perforator și tip daltă PBH 1500 A1
- 1 mâner suplimentar
- 3 burghie (a se vedea imaginea B)
- 1 daltă lată (a se vedea imaginea B)
- 1 daltă ascuțită (a se vedea imaginea B)
- 1 opritor de adâncime
- 1 mandrină cu coroană dințată (a se vedea imaginea A)
- 1 cheie cu coroană dințată (a se vedea imaginea A)
- 1 geantă de transport
- 1 instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

Putere nominală:	1500 W
Tensiune nominală:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Turația la mers în gol:	n_0 0-750 min ⁻¹
Frecvența de percuție:	0-3900 min ⁻¹
Capacitate de găurire:	max. 13 mm pentru oțel max. 40 mm pentru lemn max. 32 mm pentru beton
Clasa de protecție:	II/□

Informații privind zgomotele și vibrațiile:

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform EN 60745. Nivelul de zgomot ponderat pe curba de ponderare A al sculei electrice este în mod normal de:

Perforare cu ciocanul:

Nivelul presiunii acustice:	85,61 dB(A)
Nivelul puterii acustice:	96,61 dB(A)
Incertitudine K:	3 dB

Dăltuire:

Nivelul presiunii acustice:	94,31 dB(A)
Incertitudine K:	3 dB
Nivelul puterii acustice:	102,31 dB(A)
Incertitudine K:	2,83 dB



Nivelul garantat al puterii acustice LWA în dB.

Valori totale vibrații (suma vectorială a trei direcții) determinate conform EN 60745:

Mâner principal

Perforare în

beton: $a_{h(HD)} = 10,428 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Mâner suplimentar

Perforare în

beton: $a_{h(HD)} = 8,15 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Mâner principal

Dăltuire: $a_{h(ChEq)} = 15,014 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Mâner suplimentar

Dăltuire: $a_{h(ChEq)} = 11,201 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

! AVERTIZARE!

- ▶ Nivelul vibrațiilor indicat în aceste instrucțiuni a fost măsurat conform procedurii de măsurare descris în norma EN 60745 și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valoarea indicată a vibrațiilor emise poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii. Nivelul vibrațiilor se va modifica în funcție de utilizarea sculei electrice și în anumite cazuri se poate afla peste valoarea indicată în aceste instrucțiuni. Expunerea la vibrații ar putea fi subapreciată dacă scula electrică este utilizată regulat într-un asemenea mod.

INDICAȚIE

- ▶ Pentru o evaluare exactă a expunerii la vibrații într-un anumit interval de lucru se vor lua în considerare și perioadele în care aparatul este oprit sau se află în funcțiune, dar nu este utilizat propriu-zis. În acest mod expunerea la vibrații poate fi redusă în mod considerabil pentru întregul interval de lucru.



Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice

! AVERTIZARE!

- ▶ Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1. Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot conduce la accidentări.
- Nu lucrați cu scula electrică în zone cu potențial explozibil, în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde pulberea sau aburii.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă sunteți distrași, puteți pierde controlul asupra aparatului.

2. Siguranța electrică

- Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel.** Nu folosiți niciun fel de adaptoare împreună cu sculele electrice legate la pământ. Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate, ca de exemplu cele ale conductelor, caloriferelor, aragazurilor și frigiderelor.** Există un pericol crescut de electrocutare în cazul împământării corpului dvs.
- Nu expuneți sculele electrice condițiilor de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul de electrocutare.

- d) Nu utilizați cablul într-un scop pentru care nu a fost destinat, ca de exemplu pentru a transporta sau pentru a agăța scula electrică ori pentru a scoate ștecărul din priză. Feriți cablul de temperaturi înalte, ulei, muchii ascuțite sau de piesele în mișcare ale aparatului. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt admise pentru uzul în exterior. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru uzul în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi. Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

3. Siguranța persoanelor

- a) Fiți mereu precauți, fiți atenți la ceea ce faceți și acționați în mod rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți oboșiți sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului ori a medicamentelor. Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate duce la răniiri grave.
- b) Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea de echipament individual de protecție, precum mască de praf, încălțăminte de protecție antide-rapantă, cască de protecție sau mijloace de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de rănire.
- c) Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent, înainte de a o lua în mână și de a o transporta. Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea la alimentarea cu curent a aparatului deja pornit pot provoca accidentări.
- d) Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați sculele de reglare sau șurubelnițele. O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a aparatului poate provoca accidentări.
- e) Evitați pozițiile anormale ale corpului. Aveți în vedere o poziție stabilă și mențineți-vă permanent echilibrul. Astfel puteți controla scula electrică mai bine în situații neașteptate.
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de componentele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de componentele mobile.
- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și că sunt utilizate corect. Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce pericolurile provocate de praf.

4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice



- a) Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări. Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) Nu utilizați scule electrice al căror comutator este defect. O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Scoateți ștecărul din priză înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesoriile sau de a pune aparatul deoparte. Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
- d) Păstrați sculele electrice neutilizate în locuri inaccesibile copiilor. Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu sunt familiarizate cu aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- e) Îngrijiiți cu atenție sculele electrice. Verificați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea aparatului, solicitați repararea componentelor deteriorate. Multe dintre accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

- f) **Mențineți ascuțite și curate sculele de tăiere.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați sculele electrice, accesoriile, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni.** În același timp aveți în vedere condițiile de muncă și activitatea de executat. Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

5. Service

- a) **Solicitați repararea sculei dvs. electrice numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

Indicații de siguranță specifice pentru ciocane perforatoare

-  **Purtați echipament de protecție a auzului.** Zgomotul poate provoca pierderea auzului.
- **Utilizați mânerul suplimentar livrat împreună cu aparatul.** Pierderea controlului poate provoca rănirea.
- **Atunci când executați lucrări la care scula poate întâlni circuite electrice ascunse sau propriul cablu electric, apucați aparatul numai de suprafețele izolate de prindere.** Contactul cu un cablu conducător de tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului, existând astfel riscul de provocare a electrocutării.
-  **Purtați mască antipraf.**

AVERTIZARE! PRAFURI TOXICE!

- ▶ Preluarea prafurilor nocive / toxice prezintă o periclitate a sănătății pentru operator sau pentru persoanele care se află în apropiere.
- **ATENȚIE - CABLURI! PERICOL!** În timpul utilizării sculei electrice asigurați-vă că nu întâlniți cabluri electrice, conducte de gaz sau de apă. Dacă este necesar, verificați aceasta cu ajutorul unui detector de conducte înainte de a găuri sau de a creta peretele.

Accesorii / aparate auxiliare originale

- **Utilizați numai accesoriile și aparate auxiliare indicate în instrucțiunile de utilizare sau care sunt compatibile cu aparatul.**

Punerea în funcțiune

Mâner suplimentar

INDICAȚIE

- ▶ Din motive de siguranță, utilizarea acestui aparat este permisă numai cu mânerul suplimentar **5** montat.
- ◆ Desfaceți mânerul suplimentar **5** prin rotirea în sensul acelor de ceasornic.
- ◆ Rotiți mânerul suplimentar **5** în poziția dorită.
- ◆ Strângeți mânerul suplimentar **5** în noua poziție prin rotirea în sens invers acelor de ceasornic.

Opritor de adâncime

- ◆ Deschideți șurubul-fluture **8**.
- ◆ Fixați opritorul de adâncime **8a** în mânerul suplimentar **5**.
- ◆ Fiți atent ca dantura opritorului de adâncime **8a** să indice în sus.
- ◆ Trageți în afară opritorul de adâncime **8a** până când distanța dintre vârful burghiului și vârful opritorului de adâncime corespunde adâncimii dorite.
- ◆ Strângeți din nou șurubul-fluture **8**.

Sculă / mandrină:

- ◆ Trageți spre spate mașonul de blocare **7** și introduceți scula/mandrina cu coroană dințată **9** în portsculă **6**.
- ◆ Eliberați mașonul de blocare **7**. Prin aceasta este blocată prinderea. Verificați blocarea ireproșabilă prin tragerea sculei. Scula are un joc radial condiționat de sistem.

Scoaterea sculei / mandrinei:

- ◆ Trageți spre spate mașonul de blocare **7** a sculei.

INDICAȚIE

Strângeți uniform burghiul în mandrina cu coroană dințată **9**! Pentru aceasta, fixați cheia cu coroană dințată de jur împrejur în toate cele 3 poziții la mandrina cu coroană dințată **9** și strângeți scula uniform (de ex. burghiul).

⚠️ AVERTIZARE!

- ▶ Folosiți mandrina în coroană dințată **9** nu în regimul de perforare cu ciocanul sau cu dalta!

Deservirea

Selectarea modului de funcționare

Comutator percutor:

- ◆ Rotiți comutatorul pentru percutor **3** pe simbolul dorit:



Găurire cu ciocanul = percutor PORNIT



Găurire = percutor OPRIT

Comutator de funcții:

- ◆ Apăsăți și mențineți tasta de deblocare a selectorului de funcții **1a** și rotiți selectorul de funcții **1** astfel încât simbolul dorit să se blocheze la marcajul săgeții:



Perforare cu ciocanul



Dălțuire

INDICAȚIE

Sunt posibile următoarele combinații:

- ▶ **3** Percuție OPRIT + **1** Perforare cu ciocanul = găurire
- ▶ **3** Percuție PORNIT + **1** Perforare cu ciocanul = perforare cu ciocanul
- ▶ **3** Percuție PORNIT + **1** Daltă = dălțuire
- ▶ **3** Percuție OPRIT + **1** Daltă = fără funcționare

Preselectarea turației

Cu ajutorul roțiței **4** este posibilă preselectarea turației.

Determinați setarea corectă printr-un test practic:

- turație mare: pentru perforare cu ciocanul/dălțuire în beton sau piatră
- turație medie: pentru găurire în oțel sau lemn

Pornirea și oprirea

Pornirea aparatului:

- ◆ Apăsăți comutatorul PORNIT / OPRIT **2**.

Oprirea aparatului:

- ◆ Eliberați comutatorul PORNIT/OPRIT **2**.

Întreținerea și curățarea



AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!
Înainte a tuturor lucrărilor la aparat opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză.

- Aparatul trebuie să fie permanent curat, uscat și să nu prezinte ulei sau unsori.
- Pentru curățarea carcasei utilizați o lavetă uscată.
- Curățați periodic portscula **6**:
- ◆ Pentru aceasta, trageți spre spate manșonul de blocare **7** și scoateți capacul de protecție împotriva prafului de pe portscula **6**.
- ◆ Lubrifiați ușor portscula **6** înainte a introducerii sculei.

⚠️ AVERTIZARE!

- Dacă este necesară înlocuirea unui cablu de racord, aceasta trebuie realizată de către producător sau reprezentantul acestuia, în vederea evitării pericolelor pentru siguranță.

Eliminarea



Amalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina la centrele locale de eliminare a deșeurilor.



Nu aruncați sculele electrice la gunoierul menajer!

Conform Directivei europene 2012/19/EU, sculele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la un punct de reciclare ecologic.

Informații despre posibilitățile de eliminare a aparatului uzat puteți obține din partea administrației locale.

Garanția

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. În caz de defecțiuni în perioada de garanție, contactați telefonic centrul dvs. de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediție gratuită a produsului dvs.

INDICAȚIE

- Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile, de exemplu întrerupătoare sau acumulatori.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor profesionale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea. Drepturile dvs. legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu la două zile de la data cumpărării.

Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 108020

Acces linie telefonică directă:

De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Traducerea declarației de conformitate originale

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil
cu documentația: dl Semi Uguzlu, BURGSTR. 21,
44867 BOCHUM, Germania, declară prin prezenta
că acest produs corespunde următoarelor norme,
documente normative și directive CE:

**Directiva privind echipamentele tehnice
(2006/42/EC)**

**Directiva privind compatibilitatea
electromagnetică
(2004/108/EC)**

**Directiva privind emisia de zgomot
(2000/14/EC)
(2005/88/EC)**

**Directiva privind restricțiile de utilizare
a anumitor substanțe periculoase în
echipamentele electrice și electronice
(2011/65/EU)**

Norme armonizate aplicate:

EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

Denumirea tipului mașinii:

Ciocan perforator și tip daltă

Anul de fabricație: 01 -2015

Număr de serie: IAN 108020

Bochum, 17.11.2014



Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice
în scopul dezvoltării ulterioare.

Съдържание

Въведение	26
Употреба по предназначение	26
Показани на фигурата компоненти	26
Окомплектовка на доставката	26
Технически характеристики	26
Общи указания за безопасност за електрически инструменти.	27
1. Безопасност на работното място	27
2. Електрическа безопасност	28
3. Безопасност на хората	28
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент	29
5. Сервиз	29
Указания за безопасност, специфични за перфоратори	29
Оригинални принадлежности/допълнителни уреди	30
Пускане в експлоатация.	30
Допълнителна ръкохватка	30
Ограничител за дълбочина	30
Работа с уреда	30
Избор на режим на работа	30
Предварителен избор на оборотите	31
Включване и изключване	31
Поддръжка и почистване	31
Предаване за отпадъци	32
Гаранция	32
Сервиз	32
Вносител	32
Превод на оригиналната декларация за съответствие	33

ПЕРФОРАТОР РВН 1500 А1

Въведение



Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указанияте области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Перфораторът РВН 1500 А1

(наричан по-нататък „уред“) е подходящ за:

- ударно пробиване в тухли, бетон и камък
- обработване с длето на бетон, камък и замазка
- пробиване в камък, дърво и метал.

Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност. Уредът не е предназначен за професионална употреба.

Показани на фигурата компоненти

- 1 Превключвател за избор на функция
- 1a Бутон за деблокиране на превключвателя за избор на функция
- 2 Бутон за включване/изключване
- 3 Превключвател на ударния механизъм
- 4 Регулатор за настройка на оборотите
- 5 Допълнителна ръкохватка
- 6 Захват на инструмента с прахозащитна капачка
- 7 Блокираща гилза
- 8 Крилчат винт
- 8a Ограничител за дълбочина
- 9 Патронник със зъбен венец за свредла
- 10 Ключ за патронник със зъбен венец (КПЗВ)

Окомплектовка на доставката

- 1 перфоратор РВН 1500 А1
- 1 допълнителна ръкохватка
- 3 свредла (вж. Фиг. Б)
- 1 плоско длето (вж. Фиг. Б)
- 1 копиевидно длето (вж. Фиг. Б)
- 1 ограничител за дълбочина
- 1 патронник със зъбен венец за свредла (вж. Фиг. Б)
- 1 ключ за патронник със зъбен венец (вж. Фиг. Б)
- 1 куфар за носене
- 1 ръководство за потребителя

Технически характеристики

Номинална консумирана мощност:	1500 W
Номинално напрежение:	230 – 240 V ~ 50 Hz
Обороти на празен ход: n_0	0 – 750 min ⁻¹
Брой удари:	0 – 3900 min ⁻¹
Диаметър на пробиване:	макс. 13 mm в стомана макс. 40 mm в дърво макс. 32 mm в бетон
Клас на защита:	II/□

Данни за шум и вибрации

Измерената стойност за шум е определена съгласно EN 60745. Измереното по скала „А“ ниво на шума на електрическия инструмент е обикновено както следва:

Ударно пробиване:

Ниво на звука:	85,61 dB(A)
Ниво на звукова мощност:	96,61 dB(A)

Възможна неточност на измерването К: 3 dB

Обработване с длето:

Ниво на звука:	94,31 dB(A)
----------------	-------------

Възможна неточност на измерването К: 3 dB

Ниво на звукова мощност:	102,31 dB(A)
--------------------------	--------------

Възможна неточност на измерването К: 2,83 dB



Гарантирано ниво на звуковата мощност LWA в dB.

Сумарни стойности на вибрация (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 60745:

Основна ръкохватка

Ударно пробиване в бетон:

$$a_{h(HD)} = 10,428 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Допълнителна ръкохватка

Ударно пробиване в бетон:

$$a_{h(HD)} = 8,15 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Основна ръкохватка

Обработване с длето:

$$a_{h(ChEq)} = 15,014 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Допълнителна ръкохватка

Обработване с длето:

$$a_{h(ChEq)} = 11,201 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Посоченото в тези указания ниво на вибрациите е измерено съгласно нормиран в EN 60745 метод на измерване и може да се използва за сравняване на уреди. Посочената стойност на вибрационните емисии може да се използва и за начална оценка на експозицията. Нивото на вибрациите се променя според употребата на електрическия инструмент и в някои случаи може да бъде над посочената в тези указания стойност. Вибрационното натоварване може да бъде подценено, ако електрическият инструмент се използва редовно по този начин.

УКАЗАНИЕ

- ▶ За точна оценка на вибрационното натоварване по време на определен работен период от време, трябва да се вземат под внимание и времената, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това може да намали значително вибрационното натоварване за целия работен период от време.



Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (със захранващ кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без захранващ кабел).

1. Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- б) Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) По време на ползване на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над инструмента.

2. Електрическа безопасност

- а) Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин.
Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземените електрически инструменти. Щепселите, по които не са правени промени, и подходящите електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- б) Избягвайте контакт на тялото със заземените повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически уреди повишава риска от токов удар.
- г) Не променяйте предназначението на кабела, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са разрешени за ползване на открито. Употребата на годни за работа на открито удължители намалява риска от токов удар.
- е) Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- а) Винаги бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.

Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването, да го вземете или носите. Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете вече включен уред към електрозахранването, са възможни злополуки.
- г) Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Намиращ се във въртяща се част на уреда инструмент или ключ може да причини наранявания.
- д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците си далече от движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- ж) Ако има възможност за монтиране на прахосмукачки и прахоуловители, се уверете, че са свързани и се използват правилно. Използването на прахосмукачка може да намали опасностите поради наличие на прах.

4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

- а) Не претоварвайте електрическия инструмент. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключвайте щепсела от контакта, преди да предприемете настройки на уреда, да смените принадлежности или да оставите уреда. Тази предпазна мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
- г) Съхранявайте електрическите инструменти, когато не ги използвате, извън обсега на деца. Не позволявайте използването на уреда от хора, които не са запознати с него и не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се ползват от неопитни хора.
- д) Поддържайте старателно електрическия инструмент. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклиняват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че да съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използването на уреда повредените части трябва да се поправят. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-рядко и се направяват по-лесно.

ж) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

5. Сервис

- а) Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. С това се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще бъде запазена.

Указания за безопасност, специфични за перфоратори

-  Носете антифони. Въздействието на шума може да причини загуба на слуха.
- Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да причини наранявания.
- Дръжте уреда за изолираните повърхности на ръкохватката, когато извършвате работи, при които сменяемият инструмент може да докосне скрити електрически проводници или своя захранващ кабел. Контактът с намиращ се под напрежение проводник може да захрани с напрежение и металните части на уреда и да причини токов удар.
-  Носете прахозащитна маска!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОТРОВНИ ПРАХОВЕ!

- Обработката на вредни/отровни прахове представлява опасност за здравето на работещото лице или намиращите се в близост лица.

■ ВНИМАНИЕ! ЕЛЕКТРО-, ГАЗО- И ВОДОПРОВОДИ! ОПАСНОСТ!

Уверете се, че няма да пробие електро-, газо- и водопроводи, когато работите с електрическия инструмент. При необходимост направете проверка с кабело-/тръботърсач, преди да пробие стена респ. да направи канал в нея.

Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за потребителя респ. чийто захват е съвместим с уреда.

Пускане в експлоатация

Допълнителна ръкохватка

УКАЗАНИЕ

► С оглед на безопасността трябва да използвате този уред само с монтираната допълнителна ръкохватка **5**.

- ◆ Развийте допълнителната ръкохватка **5** чрез въртене по часовниковата стрелка.
- ◆ Завъртете допълнителната ръкохватка **5** в желаната позиция.
- ◆ Чрез въртене обратно на часовниковата стрелка затегнете отново допълнителната ръкохватка **5** в новата позиция.

Ограничител за дълбочина

- ◆ Отворете крилчатия винт **8**.
- ◆ Поставете ограничителя за дълбочина **8a** в допълнителната ръкохватка **5**.
- ◆ Внимавайте зъбният венец на ограничителя за дълбочина **8a** да сочи нагоре.
- ◆ Издърпайте ограничителя за дълбочина **8a** така, че разстоянието между върха на свредлото и върха на ограничителя за дълбочината да отговаря на желаната дълбочина на пробиване.
- ◆ Затегнете отново крилчатия винт **8**.

Инструмент/Патронник:

- ◆ Дръпнете блокиращата гилза **7** назад и поставете инструмента/патронника със зъбен венец за свредла **9** в захвата на инструмента **6**.
- ◆ Отпуснете блокиращата гилза **7**. Захватът се блокира. Чрез дръпване на инструмента проверете правилното блокиране. Инструментът има системно обусловена радиална хлабина.

Отстраняване на инструмента/патронника:

- ◆ Дръпнете блокиращата гилза **7** на инструмента назад.

УКАЗАНИЕ

Затегнете равномерно свредлото в патронника със зъбен венец за свредла **9**! За тази цел поставете ключа за патронник със зъбен венец, като го завъртате, на 3-те позиции на патронника със зъбен венец за свредла **9** и затегнете инструмента (напр. свредло) равномерно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не използвайте патронника със зъбен венец за свредла **9** в режим на работа ударно пробиване или обработване с длето!

Работа с уреда

Избор на режим на работа

Превключвател на ударния механизъм:

- ◆ Завъртете превключвателя на ударния механизъм **3** на желания символ:

 Ударно пробиване = ударен механизъм ВКЛ.

 Пробиване = ударен механизъм ИЗКЛ.

Превключвател на функциите:

- ◆ Натиснете и задръжете натиснат бутона за деблокиране на превключвателя за избор на функция **1a** и завъртете превключвателя за избор на функция **1** така, че желаният символ да застане срещу маркировката стрелка.

 Ударно пробиване

 Обработване с длето

УКАЗАНИЕ

Възможни са следните комбинации:

- ▶ **3** Ударен механизъм ИЗКЛ. + **1** ударно пробиване = пробиване
- ▶ **3** Ударен механизъм ВКЛ. + **1** ударно пробиване = ударно пробиване
- ▶ **3** Ударен механизъм ВКЛ. + **1** длето = обработване с длето
- ▶ **3** Ударен механизъм ИЗКЛ. + **1** длето = няма функция

Предварителен избор на оборотите

С регулатора за настройка на оборотите **4** можете да изберете предварително оборотите.

Определете правилната настройка чрез практически тест:

- високи обороти: за ударно пробиване/ обработване с длето на бетон или камък
- средни обороти: за пробиване в стомана или дърво

Включване и изключване

Включване на уреда:

- ◆ Натиснете бутона за включване/ изключване **2**.

Изключване на уреда:

- ◆ Отпуснете бутона за включване/ изключване **2**.

Поддръжка и почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и издърпвайте щепсела от контакта.

- Уредът трябва да е винаги чист, сух и без замърсявания от масло или смазки.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа.
- Почиствайте редовно захвата на инструмента **6**:
- ◆ За тази цел дръпнете блокиращата гилза **7** назад и свалете прахозащитната капачка от захвата на инструмента **6**.
- ◆ Преди поставяне на инструмента гресирайте леко захвата на инструмента **6**.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Ако е необходима смяна на свързващия кабел, тя трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегнат опасности.

Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Не изхвърляйте електрическите инструменти с битовите отпадъци!

Съгласно европейската директива 2012/19/EU излезлите от употреба електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.

Информация за възможностите за изхвърляне на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.

Гаранция

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е проверен добросъвестно преди доставката.

Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. В гаранционен случай се свържете по телефона с вашия сервиз. Само по този начин може да се осигури безплатното изпращане на вашата стока.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Гаранцията се отнася само за дефекти на материалите и фабрични дефекти, но не и за повреди, възникнали по време на транспорта, износени части или повреди по чупливите части, например изключвател или акумулаторни батерии.

Продуктът е предназначен единствено за домашна, а не за професионална употреба. При непозволена и неправилна употреба, при прилагане на сила или интервенции, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада.

Законните ви права не се ограничават от тази гаранция. Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части.

За евентуалните, налични още при закупуването повреди и недостатъци трябва да се съобщат веднага след разопаковането, но най-късно два дена след датата на закупуване.

След като изтече гаранционният срок, ремонтите трябва да се заплащат.

Сервиз

BG Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompennass@lidl.bg

IAN 108020

Работно време на горещата линия:
понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч.
(централноевропейско време)

Вносител

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPENASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините
(2006/42/ЕС)

Електромагнитна съвместимост
(2004/108/ЕС)

Директивата за емисии на шум
(2000/14/ЕС)
(2005/88/ЕС)

Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (ЕЕО)
(2011/65/EU)

Приложени хармонизирани стандарти:

EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

Типово обозначение на машината:

Перфоратор PBH 1500 A1

Година на производство: 01-2015

Сериен номер: IAN 108020

Бохум, 17.11.2014 г.




Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	36
Προβλεπόμενη χρήση	36
Απεικονιζόμενα στοιχεία	36
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	36
Τεχνικά χαρακτηριστικά	36
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	37
1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας.....	37
2. Ηλεκτρική ασφάλεια.....	37
3. Ασφάλεια ατόμων	38
4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου	38
5. Σέρβις	39
Συγκεκριμένες υποδείξεις ασφαλείας για κρουστικά δράπανα.....	39
Γνήσια εξαρτήματα/συμπληρωματικές συσκευές.....	39
Θέση σε λειτουργία	39
Πρόσθετη χειρολαβή.....	39
Αναστολέας βάθους	40
Χειρισμός	40
Επιλογή είδους λειτουργίας.....	40
Προεπιλογή αριθμού στροφών	41
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση.....	41
Συντήρηση και καθαρισμός	41
Απόρριψη	41
Εγγύηση	41
Σέρβις	42
Εισαγωγέας	42
Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης	42

ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΕ ΚΑΛΕΜΙ PBH 1500 A1

Εισαγωγή



Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίστε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας.

Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Το κρουστικό δράπανο PBH 1500 A1 (εφεξής καλούμενο Συσκευή) είναι κατάλληλο για:

- κρουστική διάτρηση τούβλων, μπετόν και πέτρας
- σμίλευμα μπετόν, πέτρας και επιστρώσεων
- διάτρηση πέτρας, ξύλου και μετάλλου

Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων.

Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

- 1 Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
- 1a Πλήκτρο απασφάλισης διακόπτη επιλογής λειτουργίας
- 2 Διακόπτης ON/OFF
- 3 Διακόπτης μηχανισμού κρούσης
- 4 Τροχίσκος προεπιλογής αριθμού στροφών
- 5 Πρόσθετη χειρολαβή
- 6 Υποδοχή εργαλείων με πάμα προστασίας από τη σκόνη
- 7 Υποδοχή ασφάλισης
- 8 Πεταλούδα
- 8a Αναστολέας βάθους
- 9 Τσοκ οδοντωτής στεφάνης
- 10 Κλειδί οδοντωτής στεφάνης (ZKS)

Παραδοτέος εξοπλισμός

- 1 ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΕ ΚΑΛΕΜΙ PBH 1500 A1
- 1 Πρόσθετη χειρολαβή
- 3 Τρυπάνια (βλ. Εικ. Β)
- 1 Επίπεδο καλέμι (βλ. Εικ. Β)
- 1 Λαξευτήρι σημειακής αιχμής (βλ. Εικ. Β)
- 1 Αναστολέας βάθους
- 1 Τσοκ οδοντωτής στεφάνης (βλ. Εικ. Α)
- 1 Κλειδί οδοντωτής στεφάνης (βλ. Εικ. Α)
- 1 Βαλτσάκι μεταφοράς
- 1 Οδηγίες χρήσης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική ισχύς:	1500 W
Ονομαστική τάση:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Αριθμός στροφών ρελαντί:	n_0 0-750 min ⁻¹
Ρυθμός κρούσης:	0-3900 min ⁻¹
Ισχύς διάτρησης:	μέγ. 13 mm για ασάλι μέγ. 40 mm για ξύλο μέγ. 32 mm για μπετόν
Κατηγορία προστασίας:	II/□

Πληροφορίες θορύβου και κραδασμών:

Τιμή μέτρησης για θόρυβο διακριβωμένη σύμφωνα με το EN 60745. Το επίπεδο θορύβου Α-στάθμησης του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται συνήθως:

Κρουστική διάτρηση:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	85,61 dB(A)
Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου:	96,61 dB(A)
Αβεβαιότητα K:	3 dB

Σμίλευμα:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	94,31 dB(A)
Αβεβαιότητα K:	3 dB
Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου:	102,31 dB(A)
Αβεβαιότητα K:	2,83 dB



Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος LWA σε dB.

Ολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένες κατά EN 60745:

Βασική λαβή

Κρουστική διάτρηση σε μπετόν:

$$a_{h(HD)} = 10,428 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Πρόσθετη λαβή

Κρουστική διάτρηση σε μπετόν:

$$a_{h(HD)} = 8,15 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Βασική λαβή

$$\Sigma \text{μίλιεμα: } a_{h(\text{CHeq})} = 15,014 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Πρόσθετη λαβή

$$\Sigma \text{μίλιεμα: } a_{h(\text{CHeq})} = 11,201 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► Το αναφερόμενο σε αυτές τις οδηγίες επίπεδο κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη στο EN 60745 διαδικασία μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιείται για τη σύγκριση συσκευών. Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

Το επίπεδο κραδασμών θα αλλάζει σύμφωνα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να βρίσκεται πάνω από την αναφερόμενη σε αυτές τις οδηγίες τιμή. Το φορτίο κραδασμών θα μπορούσε να υποτιμηθεί, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά με αυτό τον τρόπο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Για μια εκτίμηση ακριβείας του φορτίου κραδασμών κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης χρονικής περιόδου εργασίας θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, κατά τους οποίους είναι απενεργοποιημένη η συσκευή ή λειτουργεί χωρίς ωστόσο να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει κατά πολύ το φορτίο κραδασμών στο σύνολο της χρονικής περιόδου εργασίας.



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

Ο χρησιμοποιούμενος σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο) που λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο) που λειτουργούν μέσω συσσωρευτή.

1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, εύφλεκτη υγρά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- γ) Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μακριά. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο.
Μη χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογών μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία με γείωση προστασίας. Τα βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

GR
CY

- β) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο άσκοπα, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάτε ή για να τραβάτε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα τμήματα της συσκευής. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης, τα οποία έχουν εγκριθεί για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- α) Να είστε πάντα προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα γυαλιά προστασίας. Όταν φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- γ) Αποφεύγετε μια μη ηθελημένη θέση σε λειτουργία. Βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή εάν έχετε συνδέσει την ήδη ενεργοποιημένη συσκευή στην παροχή ρεύματος, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- δ) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) Αποφεύγετε μια λάθος στάση του σώματος. Φροντίζετε για ασφαλή θέση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα τμήματα. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.
- ζ) Εάν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις απορρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιώνετε ότι αυτές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης απορρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου


- α) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, των οποίων ο διακόπτης είναι ελαττωματικός. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- γ) Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν φυλάξετε τη συσκευή. Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Φυλάτε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας των παιδιών. Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί της ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με προσοχή. Ελέγχετε εάν κινούμενα τμήματα λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα με βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση της συσκευής. Η αιτία πολλών ατυχημάτων οφείλεται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στο χειρισμό.
- ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία χρήσης, κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή ενέργεια. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

5. Σέρβις


- α) Το ηλεκτρικό σας εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο ειδικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Συγκεκριμένες υποδείξεις ασφαλείας για κρουστικά δράπανα

-  Φοράτε προστασία για την ακοή. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να επιφέρει απώλεια της ακοής.

- Χρησιμοποιείτε πρόσθετες λαβές που παραδίδονται μαζί με τη συσκευή. Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Πιάνετε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, όταν διεξάγετε εργασίες, κατά τις οποίες το εργαλείο χρήσης μπορεί να συναντήσει κρυμμένους αγωγούς ρεύματος ή το ίδιο το καλώδιο δικτύου. Η επαφή με έναν ρευματοφόρο αγωγό θέτει υπό τάση ακόμη και μεταλλικά τμήματα της συσκευής, προκαλώντας ηλεκτροπληξία.

-  Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΗΛΗΤΗΡΙΩΔΕΙΣ ΣΚΟΝΕΣ!

- ▶ Η επεξεργασία επιβλαβών/δηλητηριωδών σκονών αποτελεί κίνδυνο για την υγεία του χειριστή ή των ατόμων, τα οποία βρίσκονται κοντά.

■ ΠΡΟΣΟΧΗ ΑΓΩΓΟΙ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Βεβαιώνεστε ότι δεν θα χτυπήσετε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε αγωγούς ρεύματος, αερίου ή νερού. Ελέγχετε, εάν χρειάζεται, με έναν ανιχνευτή αγωγών, πριν τη διάτρηση σε τοίχο ή την εντομή.


Γνήσια εξαρτήματα/συμπληρωματικές συσκευές




- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και συμπληρωματικές συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης ή που οι υποδοχές τους είναι συμβατές με τη συσκευή.

Θέση σε λειτουργία

Πρόσθετη χειρολαβή

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Για λόγους ασφαλείας επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή μόνο με τοποθετημένη την πρόσθετη χειρολαβή .

- ◆ Λύστε την πρόσθετη χειρολαβή  γυρίζοντάς τη προς τα δεξιά.
- ◆ Περιστρέψτε την πρόσθετη χειρολαβή  στην επιθυμητή θέση.
- ◆ Σφίξτε πάλι την πρόσθετη χειρολαβή  στη νέα θέση, γυρίζοντάς τη προς τα αριστερά.

Αναστολέας βάρους

- ♦ Ανοίξτε την πεταλούδα **8**.
- ♦ Τοποθετήστε τον αναστολέα βάρους **8a** στην πρόσθετη χειρολαβή **5**.
- ♦ Η οδόντωση του αναστολέα βάρους **8a** πρέπει να δείχνει προς τα επάνω.
- ♦ Τραβήξτε προς τα έξω τον αναστολέα βάρους **8a**, ώστε η απόσταση μεταξύ της άκρης του τρυπανιού και της άκρης του αναστολέα βάρους να πληροί το επιθυμητό βάθος διάτρησης.
- ♦ Σφίξτε πάλι καλά την πεταλούδα **8**.

Εργαλείο/τσοκ:

- ♦ Τραβήξτε την υποδοχή ασφάλισης **7** προς τα πίσω και τοποθετήστε το εργαλείο/το τσοκ οδοντωτής στεφάνης **9** στην υποδοχή εργαλείων **6**.
- ♦ Αφήστε ελεύθερη την υποδοχή ασφάλισης **7**. Έτσι, η υποδοχή ασφαλιζει. Τραβώντας το εργαλείο, ελέγξτε εάν η ασφάλιση είναι εντάξει. Το εργαλείο, λόγω του συστήματος, έχει ένα ακτινικό διάκενο.

Αφαίρεση εργαλείου/τσοκ:

- ♦ Σπρώξτε την υποδοχή ασφάλισης **7** του εργαλείου προς τα πίσω.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σφίγγετε ομοιόμορφα τα τρυπάνια στο τσοκ οδοντωτής στεφάνης **9**! Για το σκοπό αυτό εφαρμόστε το κλειδί οδοντωτής στεφάνης, ZKS, κυκλικά και στις 3 θέσεις του τσοκ οδοντωτής στεφάνης **9** και σφίξτε καλά και ομοιόμορφα το εργαλείο (π.χ. τρυπάνι).



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μη χρησιμοποιείτε το τσοκ οδοντωτής στεφάνης **9** στη λειτουργία κρουστικής διάτρησης ή σμιλεύματος!



Χειρισμός

Επιλογή είδους λειτουργίας

Διακόπτης μηχανισμού κρούσης:

- ♦ Γυρίστε το διακόπτη μηχανισμού κρούσης **3** στο επιθυμητό σύμβολο:
 -  Κρουστική διάτρηση = Μηχανισμός κρούσης ΕΝΕΡΓΟΣ
 -  Διάτρηση = Μηχανισμός κρούσης ΑΝΕΝΕΡΓΟΣ

Διακόπτης λειτουργιών:

- ♦ Πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο απασφάλισης του διακόπτη επιλογής λειτουργίας **1a** και περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας **1** έτσι, ώστε ο επιθυμητός συμβολισμός να ασφαλιζει στη σήμανση του βέλους:
 -  Κρουστική διάτρηση
 -  Σμίλευμα

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Είναι δυνατοί οι ακόλουθοι συνδυασμοί:

- **3** Μηχανισμός κρούσης ΑΝΕΝΕΡΓΟΣ + **1** Κρουστική διάτρηση = Διάτρηση
- **3** Μηχανισμός κρούσης ΕΝΕΡΓΟΣ + **1** Κρουστική διάτρηση = Κρουστική διάτρηση
- **3** Μηχανισμός κρούσης ΕΝΕΡΓΟΣ + **1** Σμίλη = Σμίλευμα
- **3** Μηχανισμός κρούσης ΑΝΕΝΕΡΓΟΣ + **1** Σμίλη = χωρίς λειτουργία

Προεπιλογή αριθμού στροφών

Με τον τροχίσκο προεπιλογής αριθμού στροφών **4** μπορείτε να προεπιλέξετε τον αριθμό στροφών.

Υπολογίστε τη σωστή ρύθμιση με ένα πρακτικό τεστ:

- Υψηλός αριθμός στροφών: για κρουστική διάτρηση/σμίλευμα σε μπετόν ή πέτρα
- Μέτριος αριθμός στροφών: για διάτρηση σε χάλυβα ή ξύλο

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση συσκευής:

- ◆ Πιέστε το διακόπτη ON/OFF **2**.

Απενεργοποίηση συσκευής:

- ◆ Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF **2**.

Συντήρηση και καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Πριν από όλες τις εργασίες απενεργοποιείτε τη συσκευή και τραβάτε το βύσμα από την πρίζα.

- Η συσκευή πρέπει πάντα να είναι καθαρή, στεγνή και ελεύθερη από λάδια ή λίπος.
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί.
- Καθαρίζετε τακτικά την υποδοχή εργαλείων **6**:
- ◆ Σπρώξτε την υποδοχή ασφάλισης **7** προς τα πίσω και αφαιρέστε το πώμα προστασίας από τη σκόνη από την υποδοχή εργαλείων **6**.
- ◆ Λιπάνετε ελαφρώς την υποδοχή εργαλείου **6** πριν από την τοποθέτηση του εργαλείου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Εάν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης, η εργασία αυτή πρέπει να διεξάγεται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του προς αποφυγή κινδύνων για την ασφάλεια.

Απόρριψη



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.



Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια φιλική για το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση.

Για τις δυνατότητες απόρριψης των αχρηστευμένων συσκευών ενημερώνεστε από τη διαχείριση της κοινότητας ή της πόλης σας.

Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση εγγύησης ελάτε σε επικοινωνία με το τμήμα του σέρβις τηλεφωνικά. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι ωστόσο για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί.

Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά ζημιές και ελλείψεις πρέπει να ανακοινώνονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς.

Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται οι εμφανιζόμενες επισκευές.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gr

IAN 108020

CY Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 108020

Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline):

Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 – 20:00 (CET)

Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς, η KOMPERNASS HANDELS GMBH, Υπεύθυνος τεκμηριώσεων: Κύριος Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Γερμανία, δηλώνουμε δια της παρούσης ότι το παρόν προϊόν συμφώνει με τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

**Οδηγία περί μηχανών
(2006 / 42 / EC)**

**Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
(2004 / 108 / EC)**

**Οδηγία για εκπομπή θορύβου
(2000 / 14 / EC)
(2005 / 88 / EC)**

**Οδηγία RoHS (Σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον Ηλεκτρικό και Ηλεκτρονικό Εξοπλισμό)
(2011 / 65 / EU)**

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

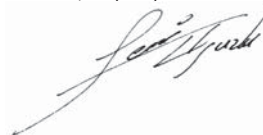
Ονομασία τύπου του μηχανήματος:

ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΕ ΚΑΛΕΜΙ PBH 1500 A1

Έτος κατασκευής: 01 - 2015

Αύξων αριθμός: IAN 108020

Bochum, 17/11/2014




Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	44
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	44
Abgebildete Komponenten	44
Lieferumfang	44
Technische Daten	44
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	45
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	45
2. Elektrische Sicherheit	45
3. Sicherheit von Personen	46
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	46
5. Service	47
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer	47
Originalzubehör/-zusatzgeräte	47
Inbetriebnahme	47
Zusatz-Handgriff	47
Tiefenanschlag	47
Bedienung	48
Betriebsart wählen	48
Drehzahl vorwählen	48
Ein- und ausschalten	48
Wartung und Reinigung	49
Entsorgung	49
Garantie	49
Service	50
Importeur	50
Original-Konformitätserklärung	50

BOHR- UND MEISSELHAMMER PBH 1500 A1

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohrhämmer PBH 1500 A1 (nachfolgend Gerät) ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Abgebildete Komponenten

- 1 Funktionswahlschalter
- 1a Entriegelungstaste Funktionswahlschalter
- 2 Ein-/Aus-Schalter
- 3 Schlagwerkschalter
- 4 Stellrad Drehzahlvorwahl
- 5 Zusatz-Handgriff
- 6 Werkzeugaufnahme mit Staubschutzkappe
- 7 Verriegelungshülse
- 8 Flügelschraube
- 8a Tiefenanschlag
- 9 Zahnkranzbohrfutter
- 10 Zahnkranzschlüssel (ZKS)

Lieferumfang

- 1 Bohr- und Meißelhammer PBH 1500 A1
- 1 Zusatz-Handgriff
- 3 Bohrer (siehe Abb. B)
- 1 Flachmeißel (siehe Abb. B)
- 1 Spitzmeißel (siehe Abb. B)
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Zahnkranzbohrfutter (siehe Abb. A)
- 1 Zahnkranzschlüssel (siehe Abb. A)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennaufnahmeleistung:	1500 W
Nennspannung:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Leerlaufdrehzahl:	n_0 0-750 min ⁻¹
Schlagfrequenz:	0-3900 min ⁻¹
Bohrleistung:	max. 13 mm für Stahl max. 40 mm für Holz max. 32 mm für Beton
Schutzklasse:	II/□

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Bohrhämmer:

Schalldruckpegel:	85,61 dB(A)
Schallleistungspegel:	96,61 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Meißeln:

Schalldruckpegel:	94,31 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB
Schallleistungspegel:	102,31 dB(A)
Unsicherheit K:	2,83 dB



Garantierter Schallleistungspegel LWA in dB.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Hauptgriff

Bohrhämmer in

Beton: $a_{h(HD)} = 10,428 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusatzgriff

Bohrhämmer in

Beton: $a_{h(HD)} = 8,15 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hauptgriff

Meißeln: $a_{h(ChEq)} = 15,014 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusatzgriff

Meißeln: $a_{h(ChEq)} = 11,201 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠️ WARNUNG!

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.
Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

DE
AT
CH

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.
Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer

-  Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

- ▶ Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

■ **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!**

Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

Inbetriebnahme

Zusatz-Handgriff

HINWEIS

- ▶ Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatz-Handgriff **5** verwenden.
 - ◆ Lösen Sie den Zusatz-Handgriff **5** durch Drehen im Uhrzeigersinn.
 - ◆ Drehen Sie den Zusatz-Handgriff **5** in die gewünschte Position.
 - ◆ Ziehen Sie den Zusatz-Handgriff **5** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn in der neuen Position wieder fest.
- ### **Tiefenanschlag**
- ◆ Öffnen Sie die Flügelschraube **8**.
 - ◆ Setzen Sie den Tiefenanschlag **8a** in den Zusatz-Handgriff **5** ein.
 - ◆ Achten Sie darauf, dass die Zahnung des Tiefenanschlags **8a** nach oben zeigt.
 - ◆ Ziehen Sie den Tiefenanschlag **8a** so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
 - ◆ Drehen Sie die Flügelschraube **8** wieder fest.

Werkzeug/ Bohrfutter:

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **7** nach hinten und setzen Sie das Werkzeug/Zahnkranzbohrfutter **9** in die Werkzeugaufnahme **6** ein.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **7** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

Werkzeug/ Bohrfutter entnehmen:

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **7** des Werkzeugs nach hinten.

HINWEIS

Bohrer im Zahnkranzbohrfutter **9** gleichmäßig spannen! Setzen Sie dazu den ZKS umlaufend an alle 3 Positionen am Zahnkranzbohrfutter **9** an und spannen Sie das Werkzeug (z.B. Bohrer) gleichmäßig fest.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Benutzen Sie das Zahnkranzbohrfutter **9** nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!


Bedienung

Betriebsart wählen

Schlagwerk-Schalter:

- ◆ Drehen Sie den Schlagwerkschalter **3** auf das gewünschte Symbol:

 Hammer-Bohren = Schlagwerk EIN

 Bohren = Schlagwerk AUS

Funktions-Schalter:

- ◆ Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste des Funktionswahlschalter **1a** und drehen Sie den Funktionswahlschalter **1** so, dass die gewünschte Symbolik an der Pfeil-Markierung einrastet:

 Hammer-Bohren

 Meißeln

HINWEIS

Folgende Kombinationen sind möglich:

- ▶ **3** Schlagwerk AUS + **1** Hammer-Bohren = Bohren
- ▶ **3** Schlagwerk EIN + **1** Hammer-Bohren = Hammerbohren
- ▶ **3** Schlagwerk EIN + **1** Meißel = Meißeln
- ▶ **3** Schlagwerk AUS + **1** Meißel = ohne Funktion

Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl **4** können Sie die Drehzahl vorwählen.

Ermitteln Sie die richtige Einstellung durch einen praktischen Test:

- hohe Drehzahl: zum Hammerbohren/Meißeln in Beton oder Stein
- mittlere Drehzahl: zum Bohren in Stahl oder Holz

Ein- und ausschalten

Gerät einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **2**.

Gerät ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** los.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme **6**:
- ◆ Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse **7** nach hinten und ziehen Sie die Staubschutzkappe von der Werkzeugaufnahme **6** ab.
- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme **6** leicht ein.

! WARNUNG!

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- ▶ Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 108020

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 108020

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 108020

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von
8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**Richtlinie für Geräuschemissionen
(2000 / 14 / EC)
(2005 / 88 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

Typbezeichnung der Maschine:

Bohr- und Meißelhammer PBH 1500 A1

Herstellungsjahr: 01-2015

Seriennummer: IAN 108020

Bochum, 17.11.2014



Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -



Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 11 / 2014 · Ident.-No.: PBH1500A1-112014-1

IAN 108020